

### INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

**1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.**  
**Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.**

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

**2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)**

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

**3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.**

3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

**4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).**

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

**5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.**

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



**6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.**

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

**7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.**

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

**8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.**

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

**TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE**  
 Cylinder head Capscrews with flange

**TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA**  
 Cylinder head Capscrews with washer



**ATENCIÓN!!!**  
 Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.  
 Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



**Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible sustituir todos los tornillos de culata de cilindros.**  
 When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

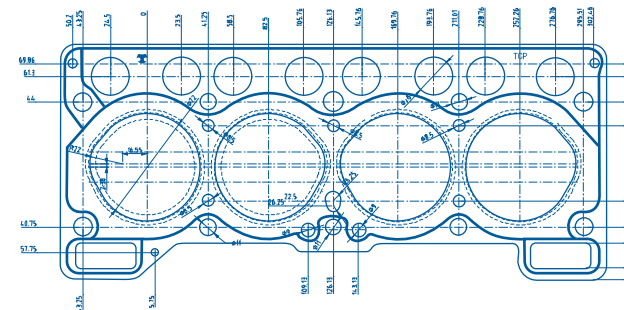


**CUIDADOS AMBIENTALES - Environmental Care**

Finalizada la vida útil de este producto, por estar en contacto con aceite, debe desecharse de acuerdo a los requerimientos de la legislación local. After the service life of this product to be in contact with oil should be discarded according to the requirements of local legislation.



### CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



### MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

**07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard**  
**08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)**

**NO RETORQUE**

**05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard**

**R RETORQUE**

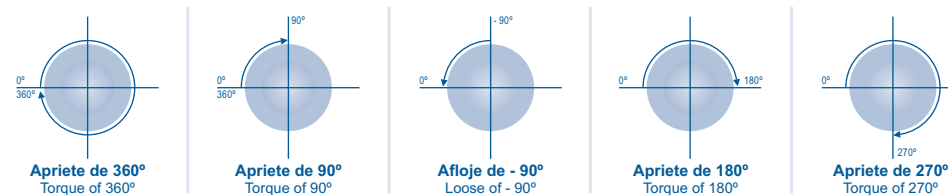
**Juntas 05 son RETORQUEABLES.** Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

**Para Torque en Kgm.** Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

**Para Torque Angular.** Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

### EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



**IMPORTANTE**  
 IMPORTANT














**Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.**

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.










**TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.** Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

**Atención al consumidor:** (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

### INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm <sup>3</sup>	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	Gordini - Floride Dauphni 4L - 4F 1960/64 Motor 670-04/05	845cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 3 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550005	Kit de Bulones Taranto:												
	R12/TS/TL - R4/L/S R6 - R15 - R10 Estafette 1970/... Motor 688.01/10 810.88	1289cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550405 - 550407	Kit de Bulones Taranto: <b>B550400</b>												
	R12TS - R5TX 1976/82 TXL 1310/1410 Motor 847 - TXL	1397cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550505 - 550507	Kit de Bulones Taranto: <b>B550400</b>												
	R18/21 - Trafic - Master Fuego - Twingo - Clio Motor J5R-716/726/ 718/728 - J6R-829 J7T-851	1995cc. 2165cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 5 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 9.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550605 - 550607	Kit de Bulones Taranto: <b>B550600 - B550600-1 - B461200</b>												
	R9/11/12/19/21 - Trafic Fuego - Twingo Clio express 1982/... Motor C1J - C2J - 847 C3G Turbo	1397cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550705 - 550707	Kit de Bulones Taranto: <b>B550400</b>												
	R9 - R11 - R18 R19 - R12TS - Clio Sedan - Guayin Motor C1L/C2L Carb. C3L Inyección	1565cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm. sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 90° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 550905 - 550907	Kit de Bulones Taranto: <b>B550400</b>												
	R19 - R11 - R21 Clio - Trafic Super Cinco 1986/91 Motor F2N/F3N	1721cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 3 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 213° ± 2° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
560107	Kit de Bulones Taranto: <b>B560600 - B560600-1</b>												

### INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm <sup>3</sup>	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	R5 1973/84 Motor 839.01 - 800.10	845cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 3 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3<sup>o</sup> - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 4<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 560305 - 560307	Kit de Bulones Taranto:												
	R19 - Clio - Laguna Megane - Scenic Motor F3P Inyección F3R 722/796/729	1794cc. 1998cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 3 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 123° ± 2° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
560407	Kit de Bulones Taranto: <b>B560600 - B560600-1</b>												
	R19 - Clio Kangoo - Express Megane 1990/98 Motor E5F/E7F E6J/E7J	1171cc. 1390cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 97° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
560807	Kit de Bulones Taranto: <b>B560800</b>												
	R19 - Clio Williams Megane Coupe Spider Sport 16V Motor F7R/F7P	1764cc. 1998cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 3 Kgm. 2<sup>o</sup> - Adicionar Torque Angular de 50°. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a -180°. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2.5 Kgm. sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 107° sobre bulón N° 1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
570107	Kit de Bulones Taranto: <b>B570100</b>												
	Megane - Scenic RN Clio 1998/... Motor K7M - 744	1598cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a -180°. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm. sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 107° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
 570205 - 570207	Kit de Bulones Taranto: <b>B570200</b>												
	Twingo - Clio Kangoo 1995/... Motor D7F - D7D 700 701/710/734/730	1149cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Apriete Angular de 90°. 3<sup>o</sup> - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a -180°. 4<sup>o</sup> - Aplicar torque de 2 Kgm sobre bulón N° 1. 5<sup>o</sup> - Apriete Angular de 100° sobre bulón N°1. 6<sup>o</sup> - Apriete Angular de 100° sobre bulón N°1. 7<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
570507	Kit de Bulones Taranto: <b>B570500</b>												
	Laguna - Safrane Space 1994/... Motor N7Q 16V	1731cc. 1948cc.	<table border="1"> <tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr> <tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr> </table> <p>1<sup>o</sup> - Torque Inicial 2 Kgm. 2<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3<sup>o</sup> - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 4<sup>o</sup> - Aflojar bulón N° 1 a -90°. 5<sup>o</sup> - Aplicar torque de 6 Kgm sobre bulón N° 1. 6<sup>o</sup> - Apriete Angular de 150° sobre bulón N°1. 7<sup>o</sup> - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.</p>	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
570607	Kit de Bulones Taranto: <b>B570600</b>												

